

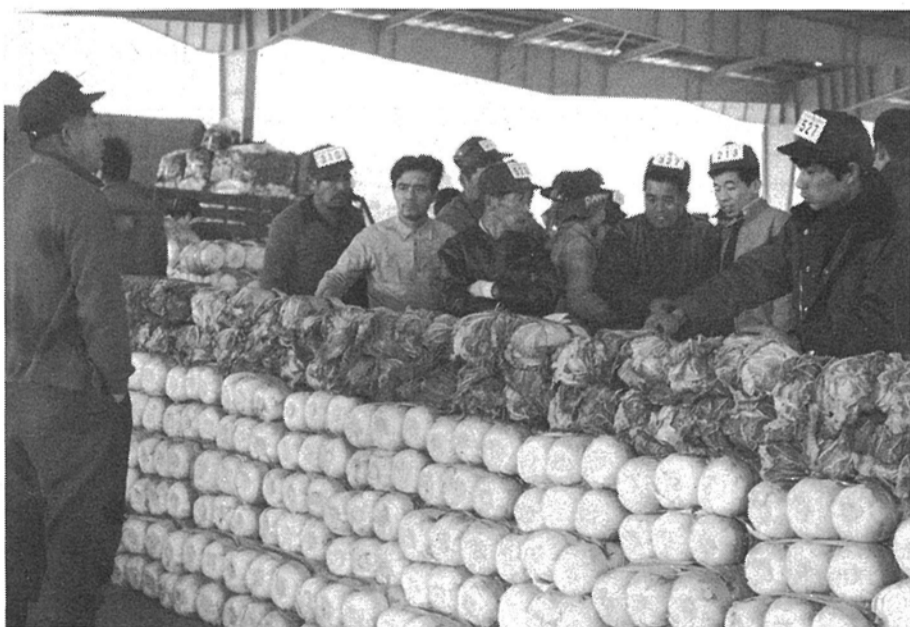


みかんのセリでにぎわう卸売場



◀ 正月ものも入荷した魚売場

▼ 公営卸売市場



◀ この新鮮な野菜もみなさんの家庭へ

▶ 現在五十五の店舗が入っている問屋街



新鮮な食料品を台所へ

公営卸売市場オープン

「チョンガリ、チョンガリ」といせいのいいセリ売りの声で始まる柏市公営総合地方卸売市場（公営卸売市場）は、先月二十五日から開場し、ここからの新鮮な食料品が店頭には並べられ、市民の皆さんの台所にとどけられています。この公営卸売市場は、農林省の拠点モデル市場として、昭和四十四年から国道十六号線沿いの市内若柴に建設してきたものです。五万二千平方メートルの敷地内には、青果をセリする卸売場、生花をセリする花卉売場、水産売場、一般食品の売場、バナナ発酵室、倉庫と業者を指導と監督をする管理事務所があります。

いままです産物が、柏から東京へ、東京から柏へといった逆輸送されてきた複雑な流通経路が、この公営卸売市場によって一挙に解消され、さらに安定した価格で皆さんにおくられています。

公営卸売市場には、柏市と近隣市町の七社の青果市場が統合して、柏青果株式会社を、また、小売業者による柏食肉センター、柏中央花き園芸会社が入店しています。

そのほかに、一般から募集した一般食品六十一店舗のうち五十五店、水産八店舗のうち四店、食肉四店舗、青果仲卸六店舗のうち五店がそれぞれ現在営業しています。

市では、これらの業者に施設を貸して指導と監督を行なっています。

商業圏域は、柏を中心に、流山市、我孫子市、野田市、沼南町などの県北部と、茨城県南部までがみこまれ、八十八万人から百万人の消費人口を対象にして年間二百億円の取引を目ざしています。

快速電車柏駅停車へ

来年10月実現

柏駅に二面ホームを設置し、快速電車の停車を一日も早く実現させたいと、市では国鉄当局に強く要望し交渉を重ねてきましたが、このほど設置が正式に決定しました。

去る十二月二日には、柏駅乗降場増設期成同盟会長の山澤市長と岡部東京第三工務局長との間に工事契約の調印も行なわれ、市民のみならず待ち望んでいた二面ホームが設置され、来年十月のダイヤ改正とあわせて柏駅に快速電車が停車することになりました。

この工事契約の調印によって、工事は十一月末からとりかかる予定で、建設されるホームは、東武鉄道寄りに、長さ三百二十メートル幅が八メートル。

このホームの両端のせまいところが幅五メートルで、中央の二百メートルには階根がつき、橋上駅舎から幅四メートルの階段が二本取付けられます。

工事費は、乗降場増設などのほか、電気通信施設などを含めて約一億八千万円です。

年内にも工事スタート



工事契約の調印を終え東三工岡部局長と握手をかわす山澤市長

柏—上野間直通に時間も六分短縮

このホーム増設によって、快速一電車(取手—上野間)の停車が実現し、市民のみならず上野方面や取手方面へ行く場合は、のりかえするといわずにわらわらさながら、時間も上野まで直接所用時間で六分短縮されたいへん便利になります。

料金の面でも、今まで西日暮里経由千代田線を利用して上野まで行くのに百四十円でしたが、常磐線で快速電車を利用すると百二十円と安くなります。



写真中央の敷地が二面ホーム設置場所 右側が常磐線 左側が東武線

市民のご支援に感謝と

山澤市長

国鉄局と工事契約をおわった山澤市長は、一念願の快速電車の柏駅停車が正式に決定して、ほんとうにうれい。

これもひとえに市民のみなさんの力強いご支援と、国鉄当局のご理解によるもので深くお礼を申しあげたい」とその喜びを語っていました。

南柏駅橋上化にあわせて東口開設

あわせて東口開設

南柏駅が、市内で三番目の橋上へ開設され、十一月二十一日から駅舎に模様替えし、あわせて東口、民のみならず利用されることになりました。



今月21日から利用される南柏駅東口

南柏駅周辺は、光ヶ丘団地が造成されて以来、南柏地区を中心として住宅開発が急速にすすみ、これにともなう南柏駅を通勤や通学に利用する方も急増して、早くから東口開設が要望されてきました。

このため市では、南柏駅東口の開設を国鉄当局に請願してきまして、昭和四十五年九月に承諾され今年三月から工事がすすめられていたものです。

自由通路で
東口から
西口へ通れます

今度みなさんが利用する南柏駅は、柏駅や北柏駅と同じ橋上駅舎で、出札口は一階となり、六百

旬間交通事故			
11月16日~30日	市内	死者	2
		死者	51
	累計	死者	22
		死者	1307

あなたもどうぞ

血圧の無料測定

市では医師会と協力して、無料血圧測定と健康相談を行なっています。

三十五歳以上のかたは、この機会に受診してください。

なお、三十五歳未満のかたでもご希望があれば受けられます。

月日	会場
12月23日(木)	大青田青年館 西十倉二青年館
12月24日(金)	富勢農協 根元宅(松ヶ崎)
1月17日(月)	根戸青年館
1月18日(火)	旭町香取神社 今谷上公民館
1月19日(水)	緑ヶ丘集会所
1月20日(木)	光ヶ丘婦人児童センター
1月21日(金)	豊四季台集会所

※ 時間はいづれも、1時30分から2時30分まで

ゴミの収集

年末は29・30日まで
年始は1月5日から

ごみの年末収集は、月・水・金曜日の地域が今月29日まで、火・木・土曜日の地域は30日までです。

来年は1月5日から収集します。

年末年始は、どこのご家庭でもごみの多いときです。

紙などの燃やすことのできるものは各家庭でできるだけ処理し、なるべく量を少なくするように協力ください。

また、ごみは、収集車が来る直前に出し、収集後はすぐ容器をひきとって、収集場所が不衛生にならないようにしたいものです。

72年をマラソンでスタート

参加者募集

新春を飾る、柏市民元旦マラソン大会が行なわれます。このマラソンには市内に住んでいるかたや、通勤通学しているかたならだれでも参加できます。

あなたも新しい年をマラソンでスタートしてみませんか。

上位入賞者を表彰し、完走者全員に参加賞をさしあげます。

○午前九時三十分集合(天王塚境内) 十時スタート(雨天決行)

○種目 一般高校の部 七千四百メートル、中学の部 三千七百メートル、壮年の部(三十五歳以上、女子の部 二千四百メートル)

○コース 市内循環コース

○申し込み 十二月二十五日までに市教育委員会保健体育課がカブンスポーツに申し込むこと。ただし、当日でも受け付けますが、中学生のかたは学校でまとめて申し込んでください。

昭和46年度一般会計収支状況 (昭和46・9・30日現在)

Table showing general account income and expenditure for the 46th fiscal year. It includes columns for '歳入 (単位千円)' and '歳出 (単位千円)', with sub-columns for '予算現額', '収入済額', '収入割合', '支出済額', and '支出割合'.

一般会計の概要

道庁や学校をつくらたり、交通安全を図つたり、ごみや尿の始末など、みなさんの生活に關係の深い一般会計をみると、当初予算は六十二億一千四百四十四円、九月末までに三回の補正を行ない、予算現額は、六十五億六千五百九十三千円、更に繰越額を入れると六十七億四千六百九十五千円となります。

市の家計簿はこうです

四月から九月まで

市有財産

積立金など 五億八百万円余増加

一昨年度よりは五万三千三百四十三円とあります。市民一人当りの税負担負担が、市民税が七十七円七角、次いで固定資産税五千二百九十九円、都市計画税九百三十七円、たばこ消費税六百三十七円、その他

市税負担額

Table showing municipal tax burden per person and per household. Categories include '一人当り' and '一世帯当り' with sub-categories like '市税' and '固定資産税'.

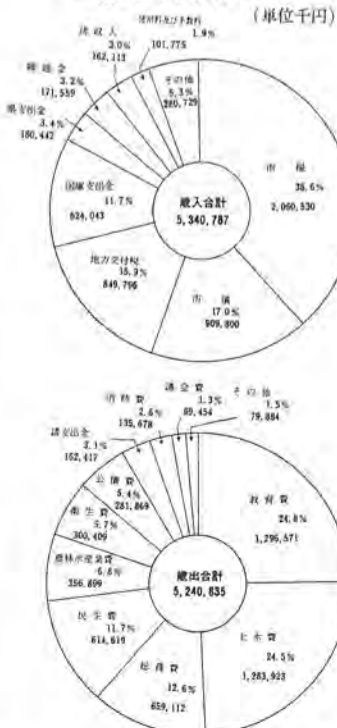
市債の現在高

市債の現在高は、三十三億六千二百三十一万円で、このうち一般市債は、一億二千二百二十九円、一五、二二九円

四十五年度決算見込み

昭和四十五年度の一般会計、特別会計の決算見込み額は、歳入が十九億九千二百七十六万四千円、歳出は十七億七千四百三十五万七千円となり、昨年同様に歳入で一千四百五十九万五千円余、歳出では三億三千七百八十八万八千円余をそれぞれ増減しています。

昭和45年度一般会計決算見込み



特別会計決算見込み

Table showing estimated results for special accounts, including categories like '国民健康保険', '公益質屋', and '柏駅西口土地区画整理'.

特別会計収支の状況

Table showing special account income and expenditure by project name, such as '国民健康保険', '公益質屋', and '柏駅西口土地区画整理'.

企業会計

水道事業の概況

水道事業は、今年度が第二次拡張事業計画(目標として給水人口を十五万人、一日最大給水量を六万七千五百トンに拡大するもの)の第三年度として、高勢水源地の配水池拡張工事をはじめ、各水源地の整備拡充を図っています。

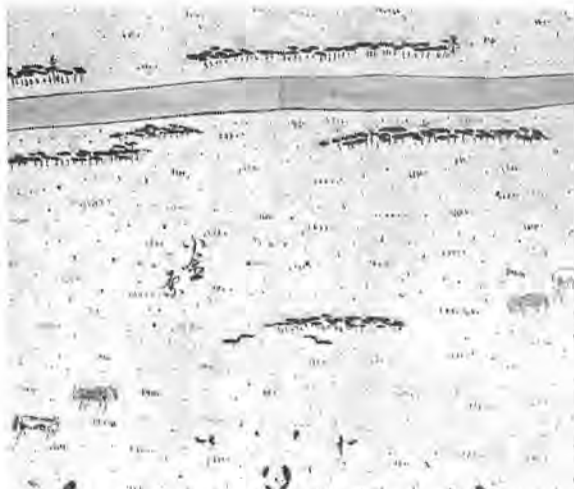
46年度上半期水道事業貸借対照表

Balance sheet for the first half of the 46th fiscal year, showing assets and liabilities.

郷土の探訪

小金原

小金原 一小金牧 歴長五年の関ヶ原の役をさかいて、天下が家康のものとなったから戦乱もようやくおさまった、これに国内もおちつくかと思われました。しかし、長い戦国時代を生きてきた家康にとっては、これに安心していただけではなかった。これからは戦いがなくという確信も、もてないでいました。



水戸街道沿いに広がる小金原

このほか、野馬捕、犬の落し穴、土手修復、死馬の埋葬、そのほか江戸時代をとおして、將軍家と水戸家で記録ののこされているだけでも計八回の鹿狩が催され、村々から農民が人足役に徴発されるなど、牧のために農民は大きな苦勞を負っていました。しかし、この牧も明治二年廃止され、開墾されて豊四季・十季の村が誕生することとなって農民たちも牧役から解放されることになったので

年末です気をひきしめて

12月1日～1月10日 防犯と事故防止運動

これから年末にかけて、各ご家庭では、正月の準備などで何かと気ぜわしくなると思われます。

また、この時期は、外出の機会も多く、それともなると、毎年あまのり被害や交通事故の発生が目立つて多くなっています。

市と県では、各方面の協力を得て、今年十月から来年一月十日まで、防犯と交通事故防止運動期間と定めて次のことを市民のみならず、ご協力をお願いします。

- 飲酒運転の追放
- 歩行者、特に子どもと老人の事故防止
- 外出時の戸締りの励行
- 青少年の非行化防止

これらの重点目標にむかって取締りを強化する予定です。

ドライバーのみならず、酒を飲んだら絶対にハンドルを握らない、また、酒を飲んだ人にはハンドルを握らせない、ハンドルをもつ人には絶対に酒を飲ませないの三つの強い決意で事故の防止を図っていただきます。



このほど開設した児童相談所

児童相談所オープン

精薄相談など受け付け

県が開設を急いでいた柏児童相談所（柏市豊住南側一五二一）が十一月二十五日に完成し、事務取り扱いははじまりました。

この児童相談所は、十八歳未満の児童が心身ともに健康に育つよういろいろな相談に応じるものです。

相談の主な内容は、子どもの養育についての経済上の問題や、知恵おくれの子ども、体の不自由な児童の相談から家庭での養育、教育など全般にわたって市民のみならずのご相談に応じています。

また問題解決の方法として、専門医師による診察や心理学的検査として知能、性格検査や脳波検査などを実施して科学的なデータのもとに、やさしく相談に応じてくれるようになっていきます。

相談内容についての秘密はかたく守られ、検査や診断に関する費用は一切無料となっておりますので、お気軽にご相談ください。

外出には 必ず戸締りを

またこの時期は、家を留守にしがちで、そのため盗難にあう割合が多くなっています。

被害の三十％は、鍵をかけたまま、

地主さん！ かれ草を刈り取って

かれ草を刈り取って

これから本格的な寒さをむかえて、火災が発生しやすい時期に入ります。

特に雑草による火災は草が枯れてもえやすい冬場が一番多いものです。

雑草による火災発生は今年四十七件以上にもなり、その原因はほとんどが、子どもの火遊びや通行人のタバコの吸い殻の投げ捨てによるものです。

あなたの家の回りにも、枯草が

クリスマスをかざる シクラメンの出荷



「オヤッ珍しい、こんな市街地にシクラメンの温室が」と買物途中のおかあさんがたちどまるのは、南柏の住宅街の一角、中に入ると、かわいい鉢植えの花が、近づくクリスマスを前に急ピッチで出荷されています。

神明こ線人道橋開通

自動二輪車も通れます

常盤線緑化による立体交差（里千目）は、今年十月から通れ工事のうち、神明こ線人道橋（富）もさきになっていきます。

寄せられた善意

この人道橋は、人や、耕運機、自販車、自動二輪車までは通れませんが、自動二輪車などは通れませんが、通行にはご注意ください。

十月三十日から
十二月四日まで
老人ホームやぐまれない子へ

市役所の執務

二十八日まで
平常どおり

年末の市役所の執務は、今年十二月十八日（火）まで平常どおり取り扱いはしていただきます。

また、二十九日（水）から来年一月三日（月）までは休みなりです。

この期間中、婚姻届や、出産、死亡、死産などの届け出は受け付けません。

年始の執務は四日（火）から行ないます。

近づく冬休み

今年二十五日から小中学校は冬休みに入ります。

小中学生にとっては楽しい期間ですが、各ご家庭ではお子さんと一緒に一年間の反省と、新しい年の決意と一年の計画を立てて、休みを有意義にすごさせたいです。

家庭の一員

としての自覚を

この休みは、遅れた教科の復習と学習をすることも大切なことですが、年末年始の家庭内での行事や社会的行事にふれて、失なわれつつある昔からの行事の意義を考えさせたいものです。

また、年末年始での家庭の仕事の協力や家族団らんなど、家族の一員としての自覚を高めさせ、心の教育にも気をくばってあげてください。

お子さんの

外出先は 必ず確認

生活面では、お年玉などおこ

お子さんには

一年の反省と 新たな希望を

つがいの多くなる時です。貯金や計画的な使用を考えさせたいです。

年末から年始にかけては、ピエやメロンソーホの「勝負」をかけた遊びも流行します。

各ご家庭では、明るい健全な遊びをするように指導してください。

お正月には、羽根つきやたこあげなど家族そろっての楽しい遊びもあります。

しかし、これらの遊びをする時には、車の通らない安全な広い場所で行なわせてください。

規則正しい 生活に

子どもの保健面では、この休みがとかく一日のリズムが乱れがちの時です。早寝早起きを励ましてください。また、かぜの予防を考えて、手洗いやうがいをお忘れなくしてください。

こうもつきますと冬休みの期間は短いものですが、非常に大切な時期です。各ご家庭ではお子さんの言動に十分気を付けて、楽しい休みにさせてください。

おしらせ



移動図書館 ステーション増設

移動図書館のステーションが市民のみならずのご要望により増設されました。

保健所の業務は

二十七日まで平常通り

移動図書館のステーションが市民のみならずのご要望により増設されました。

移動図書館 ステーション増設

移動図書館のステーションが市民のみならずのご要望により増設されました。

保健所の業務は

二十七日まで平常通り

移動図書館のステーションが市民のみならずのご要望により増設されました。

役所	所在地	電話番号
市役所	地中	67-1111
役所	地中	64-4131
役所	地中	64-4132
支所	地中	66-3811
支所	地中	72-2702
支所	地中	31-5702
支所	地中	67-3122
支所	地中	72-4802
支所	地中	66-2191
支所	地中	67-2224
支所	地中	67-5637

成人式

来年の成人式は、一月十五日

公民館と図書館

年末年始の休み

年末年始の休み

固定資産税 第三期の納期限

十二月は、国民保険第三期

固定資産税 第三期の納期限

十二月は、国民保険第三期

十二月は、国民保険第三期